

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



## M18 FHS20

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE	M18 FHS20
Tip	ferăstrău pentru elagaj
Număr producție	4916 50 01 XXXXXX MJJJ
Tensiune acumulator	18 V =
Viteza lanțului fără sarcină	4,8 m/s
Lungimea șinei de ghidaj max.	8" / 200 mm
Lungimea de tăiere utilă	7,4" / 189 mm
Capacitatea rezervorului de ulei pentru lanț	77 ml
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” 01/2014 (Li-Ion 2.0 Ah .. 12.0 Ah)	2,8 kg ... 3,9 kg
Temperatură ambientală recomandată pentru funcționare	-18 ... +50 °
Seturi de baterii recomandate	M18B...; M18HB...
Încărcător de baterii recomandat	M12-18...; M1418C6
<b>Informație privind zgomotul:</b> Valori măsurate determinate conform EN 62841.	
Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:	
Nivelul presiunii sonore / Nesiguranță K=	81 dB (A) / 3 dB (A)
Nivelul sunetului / Nesiguranță K=	89 dB (A) / 3 dB (A)
<b>Purtați căști de protecție</b>	
<b>Informații privind vibrațiile:</b> Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții determinate conform normei EN 62841.	
Valoarea emisiei de oscilații a <sub>n</sub> / Nesiguranță K=	4,9 m/s <sup>2</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>

### ⚠️ AVERTISMENT!

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

**⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile de securitate, recomandările, reprezentările grafice și datele pe care le primiți livrate împreună cu aparatul.** În cazul în care nu veți respecta următoarele instrucțiuni, se poate ajunge la electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

### GENERALE AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU FERĂSTRĂUL PENTRU ELAGAJ

- Mentineți toate părțile corpului departe de lanțul ferăstrăului atunci când ferăstrăul pentru elagaj este în funcțiune. Înainte de a porni ferăstrăul pentru elagaj, asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu intră în contact cu niciun obiect.** Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstraielelor pentru elagaj poate provoca prinderea îmbrăcămintei sau a corpului cu lanțul de ferăstrău.
- Țineți întotdeauna ferăstrăul pentru elagaj cu mâna dreaptă pe mânerul posterior și cu mâna stângă pe mânerul frontal.** Ținerea ferăstrăului pentru elagaj în mod invers crește riscul de vătămare corporală și nu trebuie făcută niciodată.
- Țineți ferăstrăul pentru elagaj numai de suprafețele de apucare izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate atinge conductori electrici ascunși.** Lanțurile de ferăstrău care intră în contact cu un conductor sub tensiune pot face ca piesele metalice expuse ale ferăstrăului cu lanț să intre sub tensiune și ar putea electrocuta operatorul.
- Utilizați echipament de protecție la nivelul ochilor. Se recomandă echipament suplimentar de protecție auditivă, la nivelul capului, mâinilor și părții superioare și inferioare a picioarelor.** Echipamentul de protecție adecvat va reduce vătămarile corporale cauzate de așchii proiectate în jur sau de contactul accidental cu lanțul ferăstrăului.
- Nu utilizați ferăstrăul pentru elagaj stând într-un copac, pe o scară, pe un acoperiș sau pe orice altă suprafață instabilă.**

Utilizarea ferăstrăului pentru elagaj în acest mod poate duce la vătămări corporale grave.

**f) Mențineți întotdeauna o stabilitate adecvată și acționați ferăstrăul pentru elagaj numai când stați pe o suprafață fixă, sigură și fără denivelări.** Suprafețele alunecoase sau instabile pot provoca pierderea echilibrului sau a controlului ferăstrăului pentru elagaj.

**g) Atunci când tăiați o parte care este tensionată, aveți grijă că poate să sară înapoi.** Când tensiunea se eliberează din fibrele lemnului, partea aflată sub sarcină poate lovi operatorul și/sau poate face ca acesta să piardă controlul asupra ferăstrăului pentru elagaj.

**h) Acționați cu deosebită precauție atunci când tăiați arboret și puieti.** Materialul subțire se poate prinde în lanțul ferăstrăului și vă poate bicui sau poate să vă dezechilibreze.

**i) Transportați ferăstrăul pentru elagaj de mânerul frontal, cu ferăstrăul pentru elagaj oprit și îndepărtat de corp.** Când transportați sau depozitați ferăstrăul pentru elagaj, puneți întotdeauna capul pe șina de ghidaj. Manipularea corectă a ferăstrăului pentru elagaj va reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul ferăstrăului aflat în mișcare.

**j) Urmați instrucțiunile de lubrifiere, tensionare a lanțului și de înlocuire a șinei și lanțului.** Un lanț tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate mări posibilitățile de recul.

**k) Păstrați mânerul uscat, curat și fără ulei sau vaselină.** Mânere unsuroase sau uleioase sunt alunecoase și pot cauza pierderea controlului.

**l) Tăiați numai lemn. Nu utilizați ferăstrăul pentru elagaj în scopuri neprevăzute. De exemplu: nu utilizați ferăstrăul pentru elagaj pentru tăierea metalului, materialelor plastice, zidăriei sau a materialelor de construcție care nu sunt confecționate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului pentru elagaj pentru operațiuni diferite față de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.

**Urmați toate instrucțiunile atunci când îndepărtați materialul blocat, când depozitați sau reparați ferăstrăul pentru elagaj.**

**Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și blocul bateriei este scos.** Pornirea neașteptată a ferăstrăului pentru elagaj în timpul îndepărtării materialului blocat sau a lucrărilor de reparație poate duce la vătămări corporale grave.

**Cauze și prevenirea reculului de către operator:**

Recul poate să apară atunci când ciocul sau vârful șinei de ghidaj atinge un obiect sau atunci când lemnul se strânge la loc și prinde lanțul ferăstrăului în tăietură.

În unele cazuri, contactul la nivelul vârfului poate provoca o reacție inversă bruscă, aruncând șina de ghidaj în sus și în spate, spre operator.

Prinderea lanțului de ferăstrău de-a lungul părții de sus a șinei de ghidaj poate împinge rapid șina de ghidare în spate, spre operator.

Oricare dintre aceste reacții poate duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului, ceea ce ar putea avea drept consecințe vătămările corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță integrate ale ferăstrăului.

În calitate de utilizator al ferăstrăului pentru elagaj, trebuie să efectuați câteva etape pentru a vă menține lucrările de tăiere lipsite de accidente sau vătămări.

Recul este rezultatul folosirii greșite a ferăstrăului pentru elagaj și/sau a unor proceduri sau condiții de operare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate, după cum se arată mai jos:

**a) Mențineți o prindere fermă, cu degetul mare și celelalte degete în jurul mânerelor ferăstrăului pentru elagaj, cu ambele mâini pe mânerele ferăstrăului, și poziționați-vă corpul și brațul pentru a vă permite să rezistați forțelor de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de operator dacă se iau măsurile de precauție adecvate. Nu lăsați ferăstrăul pentru elagaj să vă scape din mâini.

**b) Nu vă întindeți și nu tăiați deasupra înălțimii umărului.** Aceasta ajută la prevenirea contactului neintenționat cu vârful și permite un control mai bun asupra ferăstrăului pentru elagaj în situații neașteptate.

**c) Utilizați doar șinele de ghidaj și lanțurile de schimb specificate de către producător.** Înlocuirea incorectă a șinelor de ghidaj și a lanțurilor poate cauza ruperea lanțului și/sau reculul.

**d) Urmăți instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Reducerea înălțimii calibrului de adâncime poate duce la un recul sporit.

**INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU**

Când utilizați dispozitivul pentru prima dată, se recomandă să tăiați trunchiurile pe o capră de tăiat lemne sau pe un suport.

**Legarea**

Legarea se va face doar cu curele care absorb energia. Atașați cureaua doar de ochiul pentru curea.

Nu atașați curelușa de mâner, de capacul lamei de ghidare sau de orice alt punct al unelei.

Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție, mânerul și limitatorul de protecție prevăzută cu crampoane sunt montate corect și sunt în stare corespunzătoare.

Persoanele care folosesc ferăstrăul pentru elagaj ar trebui să aibă o stare bună de sănătate. Fierăstrăul pentru tăiat crengi este greu, de aceea operatorul trebuie să fie apt din punct de vedere fizic.

Operatorul trebuie să fie atent, să aibă o vedere, mobilitate, echilibru și dexteritate manuală bune. Dacă există vreo incertitudine, nu utilizați ferăstrăul pentru elagaj.

Nu începeți să utilizați ferăstrăul pentru elagaj până când nu aveți o zonă de lucru clară, o poziție sigură și o cale de retragere planificată, departe de un copacul care se doboară. Feriți-vă de vapori de lubrifiant și de praful de tăiere. Dacă este necesar, purtați o mască sau un echipament de protecție respiratorie.

Nu tăiați vrejuri și/sau lăstari mici.

Țineți întotdeauna ferăstrăul pentru elagaj cu ambele mâini în timpul operării. Utilizați o prindere fermă, cu degetul mare și celelalte degete în jurul mânerelor ferăstrăului pentru elagaj. Mâna dreaptă trebuie să fie pe mânerul posterior, iar mâna stângă pe mânerul frontal.

Înainte de a porni ferăstrăul pentru elagaj, asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu intră în contact cu niciun obiect.

Nu modificați ferăstrăul pentru elagaj sub nicio formă și nici nu folosiți niciun accesoriu sau dispozitiv electric nerecomandat de producător pentru ferăstrăul dvs. pentru elagaj.

În apropierea operatorului ar trebui să existe o trusă de prim-ajutor care să conțină pansamente mari pentru răni și un mijloc de a atrage atenția (de ex., un fluier). La o distanță rezonabilă față de operator ar trebui să existe o trusă mai mare și mai bine dotată.

Un lanț tensionat greșit poate sări de pe șina de ghidaj și poate provoca vătămări grave sau decesul. Lungimea lanțului depinde de temperatură. Verificați periodic tensionarea lanțului.

Ar trebui să vă familiarizați cu noul dvs. ferăstrău pentru elagaj, făcând tăieturi simple pe bucăți de lemn fixate în siguranță. Faceți acest lucru întotdeauna după ce nu ați utilizat ferăstrăul pentru elagaj perioade mai lungi. Pentru a reduce riscul de vătămare asociat cu atingerea pieselor aflate în mișcare, opriți întotdeauna motorul, scoateți blocul de baterii și asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit înainte de:

- curățare sau îndepărtarea unei colmatări
- lăsarea dispozitivului nesupravegheat
- instalarea sau demontarea accesoriilor
- verificarea și întreținerea dispozitivului sau de lucrările asupra dispozitivului

Dimensiunea zonei de lucru depinde atât de lucrarea care se efectuează, cât și de mărimea arborelui sau a piesei de prelucrat implicate. De exemplu, doborârea unui copac necesită o zonă de lucru mai mare decât alte lucrări de tăieturi, de ex., tăieri de debitare. Operatorul trebuie să fie conștient și să țină sub control tot ceea ce se întâmplă în zona de lucru.

Nu tăiați cu corpul pe aceeași linie cu șina de ghidaj și cu lanțul. În cazul unui recul, acest lucru va ajuta la evitarea intrării lanțului în contact cu capul sau corpul.

Nu utilizați mișcări de tăiere înapoi-înainte, ci lăsați lanțul să acționeze. Țineți lanțul fix și nu încercați să împingeți lanțul prin tăietură.

Nu apăsați ferăstrăul la capătul tăieturii. Fiți pregătiți să preluați greutatea ferăstrăului în momentul în care acesta se desprinde de lemn. În caz contrar, se poate ajunge la vătămări corporale grave.

Nu opriți ferăstrăul în timpul unei operații de tăiere.

Mențineți ferăstrăul în funcțiune până când acesta este deja scos din tăietură. Nu fixați comutatorul pornire / oprire în poziția "pornit" când se utilizează ferăstrăul de mână.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

**⚠️ AVERTISMENT!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înalbitori sau produse ce conțin înalbitori, pot provoca un scurtcircuit.

Folosiți numai încărcătoare System M18 pentru încărcarea acumulatorilor System M18. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și paștrați-le numai în încăperi uscate. Paștrați-le întotdeauna uscate.

**Împingerea și tragerea**

Forța de reacție este întotdeauna opusă sensului se mișcă în care lanțul. Astfel, operatorul trebuie să fie gata să controleze tendința dispozitivului de a trage (mișcarea înainte) atunci când taie cu marginea inferioară a șinei și de a împinge (spre operator) atunci când taie cu marginea superioară.

**Ferăstrău blocat în tăietură**

Opriti ferăstrăul pentru elagaj și asigurați-l. Nu încercați să forțați lanțul și șina pentru scoaterea din tăietură, deoarece este posibil ca acest lucru să rupă lanțul, care se poate răsuici înapoi și îl lovește pe operator. Această situație apare în mod obișnuit dacă lemnul este sprijinit incorect, fapt care forțează ca tăietura să se închidă sub presiune, prinzând astfel lama. Dacă ajustarea suportului de sprijin nu eliberează șina și lanțul, utilizați pene de lemn sau o pârghie pentru a deschide tăietura și pentru a elibera ferăstrăul. Nu încercați niciodată să porniți ferăstrăul pentru elagaj atunci când șina de ghidaj este deja în tăietură sau în fâgaș.

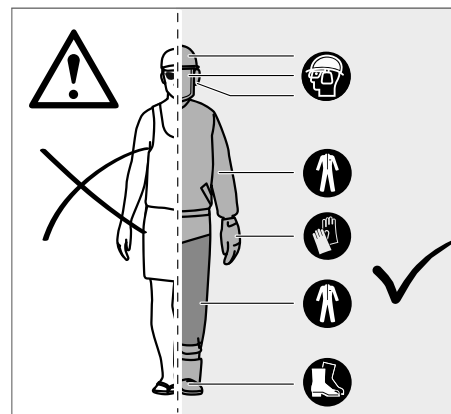
**Patinarea/instabilitatea verticală**

Atunci când lanțul nu reușește să facă creștătura în timpul unei tăieri, șina de ghidaj poate începe să trepideze sau să patineze periculos de-a lungul suprafeței trunchiului sau crengii, putând duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț. Pentru a preveni sau a reduce patinarea sau instabilitatea verticală, utilizați întotdeauna ferăstrăul cu ambele mâini, asigurându-vă că lanțul de ferăstrău reușește să facă un șanț pentru tăiere. Nu tăiați niciodată cu ferăstrăul dvs. cu lanț arboret sau crengi mici și flexibile. Mărimea și flexibilitatea acestora pot cauza cu ușurință instabilitatea verticală spre dvs. sau o blocare cu suficientă forță pentru a provoca un recul. Cele mai bune scule pentru un astfel de tip de lucru sunt un ferăstrău de mână, o foarfecă de toaletare, un topor sau alte scule manuale.

**Echipamentul personal de protecție**

Purtați întotdeauna o cască în timpul utilizării dispozitivului. O cască echipată cu vizor din grilaj de sârmă poate contribui la reducerea riscului de rănire a feței și a capului în cazul unui recul. Purtați căști de protecție

Echipamentele personale de protecție de bună calitate, precum cele utilizate de profesioniști, vor contribui la reducerea riscului de rănire a operatorului. În timpul utilizării dispozitivului ar trebui folosite următoarele articole:



**Cască de siguranță**

ar trebuie să fie în conformitate cu EN 397 și să aibă marcajul CE

**Protecție auditivă**

ar trebuie să fie în conformitate cu EN 352-1 și să aibă marcajul CE

**Protecție pentru ochi și față**

ar trebuie să aibă marcajul CE și să fie în conformitate cu EN 166 (pentru ochelari de siguranță) sau cu 1731 (pentru vizoare cu rețea de sârmă)

**Mănuși**

ar trebuie să fie în conformitate cu EN381-7 și să aibă marcajul CE

**Protecție la nivelul picioarelor (tip cowboy)**

ar trebuie să fie în conformitate cu EN 381-5, să aibă marcajul CE și să asigure protecția de jur-împrejur trebuie să fie în conformitate cu EN 381-5, să aibă marcajul CE și să asigure protecția de jur-împrejur

**Cizme de siguranță pentru ferăstrău pentru elagaj**

ar trebuie să fie în conformitate cu EN ISO 20345:2004 și să fie marcate cu plăcuță care prezintă un ferăstrău pentru elagaj pentru a indica conformitatea cu EN 381-3. (Dacă solul este uniform și există un risc redus de a călca strâmb sau de împiedicare în tufe, utilizatorii ocazionali pot folosi cizme de protecție cu bombeuri din oțel, cu ghetre de protecție în conformitate cu EN 381-9)

**Jachete pentru ferăstrău pentru elagaj, pentru protecția părții superioare a corpului**

ar trebuie să fie în conformitate cu EN 381-11 și să aibă marcajul CE

**CUNOAȘTEȚI-VĂ FERĂSTRĂUL PENTRU ELAGAJ**

- |                                            |                                                         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Mâner frontal                     | <b>11</b> Limitator de protecție prevăzută cu crampoane |
| <b>2</b> Protecție frontală pentru mână    | <b>12</b> Ferăstrău cu lanț                             |
| <b>3</b> Dispozitiv de blocare             | <b>13</b> Șină de ghidaj                                |
| <b>4</b> Întrerupător de curent electric   | <b>14</b> Canal de șină                                 |
| <b>5</b> Mâner posterior                   | <b>15</b> Transmisie prin lanț                          |
| <b>6</b> Bușon lubrifiant de lanț          | <b>16</b> Capac pentru pinionul de antrenare            |
| <b>7</b> Rezervor de ulei pentru lanț      | <b>17</b> Șurub pentru tensionarea lanțului             |
| <b>8</b> Protecție posterioară pentru mână | <b>18</b> piuliță de montare pentru șină                |
| <b>9</b> Cheie combinată                   | <b>19</b> Carcasă șină de ghidaj                        |
| <b>10</b> Acumulator                       |                                                         |

**⚠️ AVERTISMENT!**

Consecințele unei înțepineri, îndepărtări sau modificări necorespunzătoare a elementelor de siguranță, comutatorului de aprindere, protecției pentru mâini (față și spate), limitatorului de protecție prevăzută cu crampoane, elementului pentru reținerea lanțului, lamei de ghidaj, lanțului de fierăstrău cu recul redus, pot fi funcționarea incorectă, crescând astfel riscul de vătămare gravă.

**Limitator de protecție prevăzută cu crampoane**

Limitatorul de protecție integrat prevăzută cu crampoane poate fi utilizat ca punct de rotire atunci când trebuie să se facă o tăietură. Este util ca la tăiere carcasa ferăstrăului să fie ținută în mod stabil. La tăiere, apăsați dispozitivul înspire înainte până când crampoanele metalice pătrund în marginea lemnului; apoi, când ridicați sau lăsați în jos mânerul posterior în sensul tăieturii, sarcina fizică a ferăstrăului se poate reduce.

**Șină de ghidaj**

În general, șinele de ghidaj cu vârful și rază de curbură mică au un potențial mai scăzut de recul. Ar trebui să utilizați o șină de ghidaj și un lanț potrivit, care este suficient de lung pentru lucrare. Șinele mai lungi măresc riscul de pierdere a controlului în timpul tăierii. Verificați periodic tensionarea lanțului. Atunci când tăiați crengi mai mici (care au mai puțin decât lungimea completă a șinei de ghidaj), este probabil ca lanțul să fie aruncat dacă tensionarea nu este corectă.

**INSTRUCȚIUNI PRIVIND TEHNICILE ADECVATE DE DOBORÂRE DE BAZĂ, TĂIERE A RAMURILOR ȘI DE RETEZARE (TĂIERE TRANSVERSALĂ)**

**Înțelegerea forțelor care acționează în lemn**

Dacă înțelegeți presiunile direcționale și stresul din interiorul lemnului, puteți reduce „ciupiturile” sau cel puțin vă puteți aștepta la ele în timpul tăierii. Tensiunea din lemn înseamnă că firele sunt trase în sens opus uneia față de altele și atunci când tăiați în această zonă, „fâgașul” sau tăietura va avea tendința să se deschidă pe măsură ce trece ferăstrăul. Dacă un trunchi este susținut pe o capră de tăiere și capătul este suspendat, fără susținere la capăt, pe suprafața superioară se formează o tensiune datorată părții de trunchi nesusținut, care întinde fibrele. În mod asemănător, partea inferioară a trunchiului va fi în compresie și fibrele sunt împinse unele în altele. Atunci când se face o tăietură în această zonă, fâgașul va avea tendința de a se închide în timpul tăierii. Acest lucru ar putea duce la prinderea lamei.

**Eliberarea de ramuri a unui copac**

Eliberarea de ramuri a unui copac este îndepărtarea ramurilor unui copac doborât. La eliberarea de ramuri a copacului, lăsați crengi dedesubt, pentru a menține copacul deasupra solului. Îndepărtați crengile mai mici printr-o singură tăietură. Crengile care sunt tensionate ar trebui tăiate de jos în sus, pentru a evita prinderea ferăstrăului pentru elagaj.

**Tăierea lemnului tensionat**

Lemnul tensionat este un trunchi, o ramură, o buturugă înrădăcinată

sau un puiet îndoită sub tensiune și care sare înapoi atunci când celălalt lemn este tăiat sau îndepărat.

În cazul unui copac doborât este foarte probabil ca o buturugă înrădăcinată să sară înapoi în poziția sa verticală atunci când trunchiul este separat de buturugă prin debitate. Aveți grijă la lemnul tensionat, deoarece acesta prezintă multe riscuri.

**AVERTISMENT!** Lemnele tensionate sunt periculoase și pot lovi operatorul, făcându-l să piardă controlul ferăstrăului pentru elagaj. Acest lucru poate fi urmat de vătămarea severă sau mortală a operatorului.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Ferăstrăul pentru elagaj fără cablu este destinat numai utilizării în exterior.

Din motive de siguranță, ferăstrăul pentru elagaj trebuie controlat în mod adecvat în timpul utilizării, prin ținerea întotdeauna cu două mâini.

Ferăstrăul pentru elagaj este conceput pentru a tăia ramuri, trunchiuri, bușteni și grinzii cu un diametru determinat de lungimea de tăiere a șinei de ghidaj. Este destinat exclusiv tăierii lemnului. Este destinat exclusiv utilizării de către adulții care au beneficiat de o instruire adecvată cu privire la pericole și la măsurile/acțiunile preventive care trebuie întreprinse în timpul utilizării ferăstrăului pentru elagaj.

Nu utilizați ferăstrăul pentru elagaj pentru alte scopuri decât cele prevăzute mai sus. Acesta nu are voie să fie utilizat pentru activitățile profesionale de arboricultură. Ferăstrăul pentru elagaj nu are voie să fie utilizat de către copiii sau de către persoane care nu poartă echipament personal și îmbrăcăminte de protecție.

**AVERTISMENT!** La utilizarea acestui ferăstrău pentru elagaj trebuie respectate regulile de siguranță. Pentru siguranța dvs. și a celor din jur, citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza ferăstrăul pentru elagaj. Ar trebui să urmați un curs de siguranță organizat profesionist despre utilizare, măsuri de prevenire, prim-ajutor și întreținere a ferăstrăului pentru elagaj. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară a acestora.

**AVERTISMENT!** Ferăstraiele pentru elagaj sunt dispozitive potențial periculoase. Accidentele care implică utilizarea ferăstrăului pentru elagaj produc adesea pierderi ale membrilor sau deces. Pericolul nu constă doar în ferăstrăul pentru elagaj în sine. Ramurile doborâte, copacii care răstoarnă și trunchiurile care se rostogolesc, toate pot ucide. Lemnul bolnav sau putrezit prezintă pericole suplimentare. Ar trebui să vă evaluați capacitatea de a finaliza sarcina în siguranță. Dacă există vreo îndoială, lăsați-o unui arboricultor profesionist.

Montarea și conectarea la alimentarea electrică

#### RISCURI REZIDUALE

Chiar și când produsul este utilizat corect, riscurile reziduale nu pot fi complet excluse. Următoarele riscuri pot apărea în timpul utilizării, de aceea utilizatorul trebuie să țină cont de următoarele:

- IVătămare cauzată de vibrații  
Utilizați întotdeauna dispozitivul potrivit pentru lucrarea respectivă. Utilizați mânerul prevăzute. Limitați timpul de lucru și de expunere.
- Deteriorarea auzului prin expunerea la zgomot  
Utilizați echipament de protecție auditivă și limitați expunerea.
- Vătămare cauzată de contact cu dinții descoperiți ai lanțului ferăstrăului
- Vătămare cauzată de fragmente proiectate din obiectul de lucru (rumeguș, așchii de lemn)
- Vătămare cauzată de praf și particule
- Vătămare cauzată de contactul pielii cu lubrifianții
- Fragmente proiectate din lanțul de ferăstrău (pericole de tăiere/întepare)
- Mișcarea neprevăzută, bruscă sau reculul șinei de ghidaj (pericole de tăiere)

#### REDUCEREA RISCULUI

- S-a raportat că vibrațiile dispozitivelor portabile pot contribui la o afecțiune denumită sindromul Raynaud la anumite persoane. Simptomele pot include pruritului, amorțea și senzația de

furnicături prin degete, care apar de obicei prin expunerea la frig. Factorii ereditari, expunerea la frig și umiditate, dieta, fumatul și practicile de lucru sunt toate considerate a contribui la dezvoltarea acestor simptome. Există măsuri care pot fi luate de operator pentru a reduce efectele vibrațiilor:

- Mențineți-vă corpul cald pe vreme rece. Atunci când utilizați dispozitivul, purtați mănuși pentru a vă menține calde mâinile și încheieturile mâinilor.
- După fiecare perioadă de operare, faceți exerciții pentru punerea sângelui în mișcare.
- Faceți pauze de muncă frecvente. Limitați expunerea zilnică.
- Mănușile de protecție disponibile la comercianții de specialitate de ferăstraie pentru elagaj sunt concepute în mod special pentru utilizarea cu ferăstraiele pentru elagaj, oferă o protecție și o aderență bună, reducând și efectul vibrațiilor mânerului. Aceste mănuși ar trebui să fie în conformitate cu EN 381-7 și trebuie să aibă marcajul CE.

Dacă prezența oricare dintre simptomele acestei afecțiuni, întrerupeți imediat utilizarea și consultați medicul.

**AVERTISMENT!** Utilizarea prelungită a unui dispozitiv poate cauza vătămări sau le poate agrava. Orice dispozitiv utilizați pe perioade îndelungate, asigurați-vă că faceți pauze periodice.

#### INDICAȚII PENTRU ACUMULATORII LI-ION

##### Utilizarea acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:

Depozitați blocul de baterii la temperaturi sub 27 °C și în condiții lipsite de umiditate.

Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

##### Protecție la suprasarcină la acumulatorii Li-Ion

În cazul unei suprasolicitări a acumulatorului datorită unui consum excesiv de curent electric, de ex. datorită unor momente de turație extrem de înalte, a unei opriri subite sau a unui scurt circuit, scula electrică trepidează timp de 5 secunde, indicația stării de încărcare pâlpâie și scula electrică se deconectează de la sine.

Pentru re conectare așteți drumul întrerupătorului și conectați din nou. În cazul unor sarcini extreme, acumulatorul se încinge prea tare. În acest caz toate lămpile indicației stării de încărcare pâlpâie până când acumulatorul s-a răcit. După ce indicația stării de încărcare s-a stins se poate lucra mai departe.

##### Transportul acumulatorilor cu ioni de litiu

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.

Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

Pentru a se evita scurtcircuitul, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.

Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său. Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid. Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

#### INDICAȚII DE LUCRU

##### MONTAREA

##### Montarea lanțului de ferăstrău și a șinei de ghidaj

**AVERTISMENT!** Dacă vreo componentă este deteriorată sau lipsește, nu utilizați dispozitivul decât după înlocuirea componentelor. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la vătămări corporale grave.

Asigurați-vă că scoateți blocul bateriei. Purtați mănuși de protecție!

1. Scoateți piulițele de montare a șinei utilizând cheia combinată furnizată.
2. Scoateți capacul pentru lanț.
3. Așezați lanțul în direcția corectă pe șină și asigurați-vă că conexiunile de antrenare sunt aliniate în canalul de șină.
4. Atașați șina la ferăstrăul pentru elagaj și angajați lanțul în jurul pinionului de antrenare.
5. Montați la loc capetele pentru lanț și piulițele de montare pentru șină.
6. Strângeți cu degetele piulițele de montare pentru șină. Șina trebuie să se miște neobstrucționat pentru ajustarea tensionării lanțului.
7. Ajustați tensionarea lanțului. Consultați secțiunea „Ajustarea tensionării lanțului”.
8. Țineți în sus vârful șinei de ghidaj și strângeți sigur piulițele de montare pentru șină.

**AVERTISMENT!** Lanțul ferăstrăului este ascuțit. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când efectuați lucrări de întreținere asupra lanțului.

##### Ajustarea tensionării lanțului

Îndepărtați blocul bateriei înainte de a începe orice lucrare asupra dispozitivului.

Pentru a mări tensionarea lanțului, răsușiți șurubul de tensionare a lanțului în sens orar și verificați frecvent tensiunea lanțului. Pentru a reduce tensionarea lanțului, răsușiți șurubul de tensionare a lanțului în sens antiorar și verificați frecvent tensiunea lanțului.

Tensionarea lanțului este corectă atunci când distanța dintre lama de tăiere a lanțului și șină este de aproximativ 6,8 mm. Trageți lanțul în jos de la mijlocul părții inferioare (adică trageți de el în jos de pe șină) și măsurați distanța dintre șină și lamele de tăiere ale lanțului. Strângeți piulițele de montare pentru șină prin răsușiți în sens orar.

**Notă:** Nu supratensionați lanțul - tensionarea excesivă va cauza uzura excesivă și va reduce durata de viață a lanțului, putând să deterioreze șina. Lanțurile noi se pot strânge sau pot slăbi în timpul utilizării inițiale. Scoateți blocul bateriei și verificați frecvent tensionarea lanțului în timpul primelor două ore de utilizare. Temperatura lanțului crește în timpul funcționării normale, determinând îndoirea lanțului. Verificați frecvent tensiunea lanțului și reglați-o după cum este necesar. Un lanț tensionat în timp ce este cald poate fi prea strâns la răcire. Asigurați-vă că tensiunea lanțului este reglată corect, așa cum se specifică în aceste instrucțiuni.

##### Adăugarea uleiului pentru lubrifierea lanțului

**AVERTISMENT!** Nu lucrați niciodată fără lubrifianț de lanț. Dacă lanțul ferăstrăului funcționează fără lubrifianț, șina de ghidaj și lanțul de ferăstrău pot fi deteriorate. Este esențial să verificați frecvent și înainte de a începe să folosiți ferăstrăul pentru elagaj nivelul uleiului din dispozitivul de măsurare a nivelului de ulei.

Păstrați nivelul din rezervor umplut la peste ¼, pentru a vă asigura că aveți suficient ulei pentru lucrare.

**Notă:** La toaletarea copacilor se recomandă utilizarea unui ulei de lanț pe bază de produse vegetale. Uleiul mineral poate afecta copacii. Nu utilizați niciodată uleiuri uzate, uleiuri auto sau uleiuri foarte vâscoase. Acestea pot deteriora ferăstrăul pentru elagaj. Curățați suprafața din jurul bușonului de ulei, pentru a preveni contaminarea.

1. Deșurubați și scoateți bușonul rezervorului de ulei.
2. Turnați ulei în rezervorul de ulei și monitorizați nivelul uleiului din dispozitivul de măsurare a nivelului de ulei.
3. Puneți la loc bușonul de ulei și înșurubați-l. Ștergeți uleiul scurs.

##### Cum se ține ferăstrăul pentru elagaj

Țineți întotdeauna ferăstrăul pentru elagaj cu mâna dreaptă pe mânerul posterior și cu mâna stângă pe mânerul frontal. Apucați cele două mâneri cu degetul mare și celelalte degete în jurul mânerelor ferăstrăului pentru elagaj.

##### Pornirea ferăstrăului pentru elagaj

Înainte de pornirea ferăstrăului pentru elagaj trebuie să montați blocul bateriei în ferăstrăul pentru elagaj.

##### Protecție contra repornirii

Dispozitivul electric este furnizat cu protecție contra repornirii. Astfel se previne activarea de la sine a dispozitivului electric aflat sub alimentare atunci când blocul bateriei este introdus și previne repornirea după o funcție de oprire a blocului de baterii.

În cazul în care șina de ghidaj este ieșită din lemn, opriți dispozitivul electric și apoi reporniți-l pentru a continua lucrul.

**În cazul în care șina de ghidaj este în lemn, așteptați până când lanțul ferăstrăului se oprește complet. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit (off). Scoateți blocul bateriei din dispozitivul electric și șina de ghidaj din tăietură. Introduceți blocul bateriei și apoi reporniți dispozitivul electric pentru a continua lucrul.**

#### TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Întotdeauna înainte de depozitare, ungeți ușor cu ulei lanțul, pentru a preveni rugina. Întotdeauna înainte de depozitare, goliiți rezervorul de ulei, pentru a evita scurgerea.

Oprii dispozitivul, scoateți blocul bateriei și lăsați dispozitivul să se răcească înainte de depozitare sau de transport.

Curățați de pe dispozitiv toate materialele străine. Depozitați dispozitivul într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat, care este inaccessibil copiilor. A se păstra ferit de agenții corozivi, cum ar fi produsele chimice de grădinarit și sărurile de degivrare. A nu se depozita în spații exterioare.

Montați capacul șinei de ghidaj înainte de a depozita dispozitivul sau în timpul transportului.

Pentru transportul în vehicule, asigurați-vă că dispozitivul nu se mișcă sau nu poate să cadă, pentru a preveni vătămarea persoanelor sau deteriorarea dispozitivului.

#### CURĂȚARE

Curățați praful și reziduurile de pe deschideri. Păstrați mânerul curat, uscat și fără uleiuri sau grăsimi. Pentru curățare, utilizați numai săpun delicat și o cârpă umedă, deoarece anumiți agenți de curățare și solvenți dăunează materialelor din plastic și altor componente izolate. Unii dintre aceștia includ benzina, terpentina, diluantul pentru lacuri și vopsele, solvenții de curățare clorurați, amoniacul și detergenții de uz casnic cu conținut de amoniac. Nu utilizați niciodată solvenți inflamabili sau combustibili în jurul dispozitivelor.

#### ÎNȚEȚINERE

**AVERTISMENT!** Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. În caz contrar, pot fi provocate vătămări, poate fi afectată în mod negativ performanța și poate să se ajungă la anularea garanției.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanți

**AVERTISMENT!** Lucrările de service necesită o atenție deosebită și cunoștințe corespunzătoare și ar trebui să fie efectuate numai de către un tehnician de service calificat. Pentru service, vă sugerăm să duceți dispozitivul la cel mai apropiat post de service MILWAUKEE, pentru reparații. La lucrările de service, utilizați numai piese de schimb identice.

**AVERTISMENT!** Scoateți blocul bateriei înainte de ajustare, întreținere sau curățare. În caz contrar, se poate ajunge la vătămări corporale grave. Vă este permis să efectuați numai ajustările sau reparații descrise în acest manual. Pentru alte reparații, contactați agentul de service autorizat.

Consecințele unei întrețineri necorespunzătoare pot fi funcționarea incorectă a frânelor și a altor dispozitive de siguranță, crescând astfel potențialul de vătămare gravă.

Mențineți ferăstrăul pentru elagaj întreținut profesional și în condiții de siguranță. • Ascutirea în siguranță a lanțului este o sarcină calificată. Prin urmare, producătorul recomandă insistent înlocuirea unui lanț uzat sau tocit cu unul nou, disponibil la agentul de service MILWAUKEE. Numărul componentei este disponibil în tabelul cu specificațiile produsului din acest manual.

Urmați instrucțiunile de lubrifiere a lanțului și de verificare și ajustare a tensionării lanțului.

După fiecare utilizare, curățați dispozitivul cu o cârpă moale, uscată. Îndepărtați toate așchiile, murdăria și reziduurile din adâncitura pentru blocul bateriei.

Verificați starea sigură a tuturor piulițelor, tijelor și șuruburilor la intervale frecvente, pentru a vă asigura că dispozitivul este în stare sigură de lucru. Orice componentă deteriorată trebuie reparată corespunzător sau înlocuită de către un post de service MILWAUKEE.

#### Înlocuirea șinei de ghidaj și a lanțului ferăstrăului

Purtați mănuși de protecție.

1. Scoateți blocul bateriei
2. Scoateți capacul șinei de ghidaj
3. Scoateți piulițele de montare a șinei utilizând cheia combinată furnizată.
4. Scoateți capacul pentru lanț.
5. Reduceți tensiunea lanțului ferăstrăului. Consultați secțiunea „Reglarea tensiunii lanțului”.
6. Scoateți lanțul vechi împreună cu șina de ghidaj
7. Așezați noul lanț în direcția corectă pe șină și asigurați-vă că conexiunile de antrenare sunt aliniate în canalul de șină.
8. Atașați șina la ferăstrăul pentru elagaj și angajați lanțul în jurul pinionului de antrenare.
9. Înlocuiți capacul pinionului de antrenare și piulița de fixare a lamei.
10. Strângeți cu mâna piulița de fixare a lamei.
11. Lama trebuie să se poată mișca liberă pentru reglarea tensiunii lanțului.
12. Ajustați tensionarea lanțului. Consultați secțiunea „Ajustarea tensionării lanțului”.
13. Țineți în sus vârful șinei de ghidaj și strângeți sigur piulițele de montare pentru șină.

**AVERTISMENT!** Un lanț bont sau ascuțit necorespunzător poate cauza o turație excesivă a motorului în timpul tăierii, ceea ce poate cauza deteriorarea gravă a motorului.

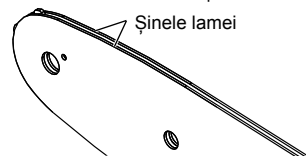
**AVERTISMENT!** Ascutirea necorespunzătoare a lanțului mărește potențialul de recul.

**AVERTISMENT!** Neînlocuirea sau nerepararea unui lanț deteriorat poate cauza vătămări grave.

**AVERTISMENT!** Lanțul ferăstrăului este ascuțit. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când efectuați lucrări de întreținere asupra lanțului.

#### Întreținerea lamei de ghidare

Atunci când lama de ghidare prezintă semne de uzură, întoarceți-o cu partea de jos în sus pe ferăstrău pentru a egaliza uzura și a asigura o durată de viață maximă a lamei. Lama trebuie curățată după fiecare zi de utilizare și trebuie verificată pentru a se constata uzura și deteriorarea. Formarea de bavură sau debavurarea la nivelul șinelor lamei constituie un proces normal de uzură al lamei. Astfel de defecte trebuie aplatizate cu o pilă de îndată ce apar.



Va trebui înlocuită lama de ghidare a lanțului care prezintă oricare dintre următoarele defecte.

- Uzură în interiorul șinelor lamei care permite lanțului să iasă în lateral.
- Lama de ghidare este îndoită.
- Șinele sunt crăpate sau rupte.
- Șinele sunt depărtate.

Lubrificați săptămânal lamele de ghidare cu un pinion la vârful lor. Cu ajutorul unei seringi de lubrifiere, lubrificați săptămânal în orificiul de lubrifiere. Întoarceți lama de ghidare și verificați dacă găurile de lubrifiere și șinele lamei sunt fără impurități.

#### Program de întreținere

##### Verificare zilnică

Lubrifierea șinei	Înainte de fiecare utilizare
Tensionarea lanțului	Înainte de fiecare utilizare și frecvent
Gradul de ascuțire a lanțului	Înainte de fiecare utilizare, verificare vizuală
Piese deteriorate	Înainte de fiecare utilizare
Elemente de fixare slăbite/desfăcute	Înainte de fiecare utilizare
Șină de ghidaj	Înainte de fiecare utilizare
Ferăstrău integral	După fiecare utilizare

#### Piese de schimb (Șină și lanț)

Producător	MILWAUKEE	OREGON
Lanț	4932 4801 76	90F033XTR
Șină de ghidaj	4932 4801 69	360804

Lanțul trebuie potrivit cu șina de la același producător, în conformitate cu combinațiile de mai sus.

#### Imagine explodată

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLURI

	Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii
	PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!
	Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina
	Nu lăsați mașina în ploaie.
	A nu se utiliza cu o singură mână
	Utilizați ferăstrăul pentru elagaj întotdeauna cu ambele mâini
	Purtați încălțăminte de siguranță cu protecție contra tăierii, talpă aderentă și bombou de protecție din oțel la nivelul degetelor!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție și încălțăminte stabilă.
	Purtați cască de protecție. Purtați căști de protecție. Utilizați ochelari de protecție.
	Feriți-vă de reculul ferăstrăului pentru elagaj și evitați atingerea cu vârful șinei
	Țineți persoanele prezente la o distanță de cel puțin 50' în timpul utilizării.
	Rezervor de ulei pentru lanț
	Răsuțiți pentru a ajusta tensionarea lanțului
	Sensul de funcționare a lanțului
	Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Deșeurile de baterii, deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeurile municipale nesortate. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat. Deșeurile de baterii, deșeurile de acumulatori și materialele de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit bateriile uzate și deșeurile de echipamente electrice și electronice. Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de baterii și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeurii.



Nivel de sunet garantat 79 dB(A)

$v_0$

Viteza lanțului fără sarcină

$v$

Tensiune



Curent continuu



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiatică